

★ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 5 ★

BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 5

Dự Luật 5 trao cho cử tri địa phương nhiều quyền kiểm soát hơn đối với nguồn tài trợ cho các dự án nhà ở giá cả phải chăng và cơ sở hạ tầng quan trọng bao gồm đường sá, cầu, hệ thống phòng cháy chữa cháy và nguồn nước địa phương. Bằng việc không tăng thuế, Dự Luật 5 sẽ chuyển các quyết định về chính sách công và ưu tiên chi tiêu của địa phương ra khỏi chính quyền tiểu bang, cung cấp cho cử tri và người đóng thuế địa phương nhiều công cụ hơn, nhiều quyền lực hơn và quyền tự chủ lớn hơn để giải quyết những vấn đề đó trong cộng đồng của chính mình.

DỰ LUẬT 5: NHÀ Ở GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG CHO NGƯỜI THU NHẬP THẤP VÀ TRUNG BÌNH Ở CALIFORNIA

Chúng ta đang thiếu nghiêm trọng nhà ở giá cả phải chăng cho người thu nhập thấp và trung bình ở California. Chi phí nhà ở cao đang tiêu tốn quá nhiều tiền của chúng ta và nhiều gia đình trung lưu đang bị đẩy ra khỏi các cộng đồng nơi họ làm việc và nơi con cái họ đi học. Dự Luật 5 trao cho các cộng đồng địa phương nhiều công cụ hơn để làm cho nhà ở có giá cả phải chăng hơn, bao gồm: • Cung cấp các chương trình cho người mua nhà lần đầu; • Xây dựng nhà ở mới, bao gồm nhà ở mua để sở hữu và nhà ở cho thuê giá cả phải chăng, cho người dân California có thu nhập thấp và trung bình, người cao tuổi, cựu chiến binh và các gia đình vô gia cư; và • Cải tạo, sửa chữa nhà ở giá cả phải chăng hiện có.

DỰ LUẬT 5: CÁC DỰ ÁN ĐỊA PHƯƠNG HỖ TRỢ NHÀ Ở MỚI VÀ CỘNG ĐỒNG AN TOÀN

Ngoài việc cung cấp nhà ở giá cả phải chăng, Dự Luật 5 giúp cử tri địa phương dễ dàng hơn khi họ chọn đầu tư vào việc sửa chữa để nâng cao an toàn và cải thiện cầu, đường, giao thông công cộng, hệ thống nước, các cơ sở hạ tầng công cộng quan trọng khác theo cách thức họ cho là phù hợp. Cử tri địa phương cũng có thể đồng ý với các công khổ phiếu dành cho công tác chuẩn bị ứng phó tình huống khẩn cấp, bao gồm các trạm cứu hỏa và xe cứu hỏa địa phương, xe cứu thương, các hệ thống cảnh báo sớm thiên tai. Dự Luật 5 tin tưởng cử tri địa phương sẽ ưu tiên những gì quan trọng nhất trong cộng đồng của họ.

DỰ LUẬT 5: QUYỀN KIỂM SOÁT CỦA ĐỊA PHƯƠNG. TĂNG CƯỜNG TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Dự Luật 5 không tăng thuế. Dự luật này chỉ đơn giản là trao cho cử tri nhiều quyền lực hơn để giải quyết các nhu cầu đặc biệt của cộng

đồng mà không phải dựa vào chính quyền tiểu bang, vốn không giải quyết được những thách thức mà hầu hết các gia đình ở California đang đối mặt.

Nhưng khi tăng cường kiểm soát thì trách nhiệm giải trình, tính minh bạch, và giám sát cũng phải được tăng cường để đảm bảo rằng các chương trình này thực sự mang lại kết quả. Để tăng cường bảo vệ tiền thuế địa phương, các dự luật công khổ phiếu đủ điều kiện phải có các yêu cầu giải trình trách nhiệm nghiêm ngặt bao gồm: • Danh sách rõ ràng các loại dự án cụ thể sẽ được tài trợ. • Tất cả tiền tài trợ phải được chi tiêu để mang lại lợi ích cho khu vực đã phê duyệt các công khổ phiếu, đảm bảo rằng những người đóng thuế tại địa phương được hưởng lợi. • Giới hạn chi phí hành chính để các nguồn lực được sử dụng cho các dự án mà người đóng thuế ở địa phương đã bỏ phiếu thông qua. • Đánh giá hiệu quả và kiểm toán tài chính độc lập về chi tiêu phải được công bố công khai và được Kiểm Toán Viên Tiểu Bang rà soát. • Kiểm tra nghiêm ngặt về xung đột lợi ích ở các quan chức địa phương. • Do một ủy ban công dân độc lập giám sát.

Trong nhiều năm, cử tri địa phương đã biết rõ những thách thức mà cộng đồng của họ phải đối mặt và cách tốt nhất để giải quyết những thách thức đó. Bỏ phiếu Có cho Dự Luật 5 là trao quyền cho cử tri địa phương đưa ra quyết định về việc cộng đồng của họ cần gì và giúp giải quyết những vấn đề địa phương đó dễ dàng hơn, ít phụ thuộc vào chính quyền tiểu bang hơn, vì chính quyền tiểu bang đã cho thấy họ hành động quá chậm và không thể giải quyết các nhu cầu cấp thiết của các cộng đồng riêng lẻ.

Dự Luật 5 tin tưởng cử tri địa phương biết điều gì là tốt nhất cho các cộng đồng của họ khi phải đối mặt với tình trạng thiếu nhà ở giá cả phải chăng cũng như các thách thức về cơ sở hạ tầng khác, cung cấp cho họ các công cụ để đầu tư vào các giải pháp địa phương riêng.

Bỏ phiếu Có cho Dự Luật 5.

Brian K. Rice, Chủ tịch

Lực Lượng Linh Cứu Hỏa Chuyên Nghiệp California

Christopher Carson, Chủ tịch

Liên Đoàn Cử Tri Nữ California

Leah Miller, Chủ tịch

Habitat for Humanity California

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 5 ★

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: NHIỀU KHOẢN NỢ CHÍNH PHỦ HƠN VÀ THUẾ TÀI SẢN CAO HƠN

Các chính trị gia tuyên bố họ cần Dự Luật 5 để dễ dàng thông qua công khổ phiếu, nhưng họ không nói với quý vị rằng công khổ phiếu không miễn phí. Công khổ phiếu là tiền nợ. Một công khổ phiếu trị giá \$20 tỷ thì cần phải trả \$30 tỷ—và nó được trả bằng *thuế bất động sản cao hơn*.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: MỘT MƯƠI KẾ ĐỂ COI NGƯỜI ĐÓNG THUẾ NHƯ THẺ TÍN DỤNG

Các chính trị gia ở Sacramento đã biến thành dư \$100 tỷ thành thâm hụt \$73 tỷ chỉ trong hai năm. Bây giờ, họ muốn sử dụng người đóng thuế địa phương như một thẻ tín dụng để tiếp tục chi tiêu. Họ muốn quý vị chi trả cho nhà ở giá cả phải chăng và các dự án “cơ sở hạ tầng” khác bằng cách đánh thuế bất động sản cao hơn.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: LỖ HỔNG BÊN NGOÀI “CƠ SỞ HẠ TẦNG”

Các chính trị gia nói rằng Dự Luật 5 sẽ xây dựng “cơ sở hạ tầng”, nhưng những điều khoản định nghĩa “cơ sở hạ tầng” quá rộng đến mức có thể bao gồm hầu như bất cứ thứ gì mà họ muốn tài trợ và gây hại cho người đóng thuế địa phương.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: CHI TIÊU LÃNG PHÍ HƠN

Các chính trị gia nói rằng Dự Luật 5 là cần thiết để xây dựng nhà ở “giá cả phải chăng”, nhưng họ không nói với quý vị rằng phiên bản nhà ở giá cả phải chăng của họ có thể tốn đến \$1 triệu cho mỗi căn và đi kèm với các quy định tốn kém của tiểu bang.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: THUẾ CAO HƠN, TIỀN THUÊ NHÀ CAO HƠN, GIÁ CẢ CAO HƠN

Từ năm 1879, California đã yêu cầu phải có tỷ lệ đa số 2/3 để phê duyệt hầu hết các công khổ phiếu. Dự Luật 5 giảm ngưỡng này—có nghĩa là nợ nhiều hơn và thuế bất động sản cao hơn với các chủ nhà, tiền thuê nhà cao hơn với người thuê nhà, chi phí cao hơn với nông dân, giá cả mọi thứ chúng ta mua và sử dụng sẽ tăng cao.

Đừng tin các chính trị gia. Hãy Bỏ Phiếu KHÔNG cho Dự Luật 5.

Jon Coupal, Chủ tịch

Hiệp Hội Người Đóng Thuế Howard Jarvis

Mục Sư Dwight E. Williams, Chủ tịch

Liên Minh Người Cao Tuổi California

Greg Van Dyke, Chủ tịch

Bảo Vệ Người Tiều Dùng California Vì Giá Cả Phải Chăng và An Toàn

★ TRANH LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 5 ★

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: DO CÁC CHÍNH TRỊ GIA VIẾT RA ĐỂ TĂNG NỢ VÀ TĂNG THUẾ

Dự Luật 5 thay đổi các yêu cầu hiến pháp đã tồn tại suốt 145 năm qua bằng cách giảm yêu cầu tỷ lệ phê chuẩn của cử tri để thông qua công khổ phiếu. Dự Luật 5 giúp cho các thành phố, quận và các khu đặc biệt dễ dàng tăng thuế tài sản để chi trả cho các khoản nợ công khổng lồ đã tồn đọng ở California. Nợ tăng, kết hợp với lãi suất tăng chóng mặt, có nghĩa là THUẾ TÀI SẢN CAO HƠN cuối cùng mọi người dân California phải trả.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: NHIỀU NỢ KHÔNG BỀN VỮNG HƠN

California hiện đã có nhiều khoản nợ hơn bất kỳ tiểu bang nào khác, với hơn \$500 tỷ khoản nợ của tiểu bang và địa phương. Khi khoản nợ này được thêm vào tổng số các khoản nợ không được tài trợ của tiểu bang, con số đó lên tới \$1.6 NGHÌN TỶ. Dự Luật 5 khiến người đóng thuế phải chịu trách nhiệm trả nhiều khoản nợ hơn nữa—để lại gánh nặng cho các thế hệ tương lai phải trả!

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: THUẾ CAO HƠN, TIỀN THUẾ NHÀ CAO HƠN, GIÁ CẢ CAO HƠN

Công khổ phiếu không phải là miễn phí. Giống như một khoản vay, thế chấp hoặc nợ thẻ tín dụng, công khổ phiếu phải được trả lại—kèm tiền lãi. Tiền lãi biến khoản công khổ phiếu trị giá \$20 tỷ thành khoản thuế \$30 tỷ sau khi cộng lãi và gốc—VÀ NGƯỜI ĐÓNG THUẾ TRẢ các chi phí đó dưới hình thức chịu thuế tài sản cao hơn.

Thuế tài sản cao hơn có nghĩa là các chủ nhà ở chịu tiền nhà cao hơn, người thuê trả tiền thuê nhà cao hơn, nông dân chịu chi phí cao hơn và giá cả mọi món hàng chúng ta mua cao hơn vì các doanh nghiệp địa phương sẽ phải chuyển chi phí thuế tài sản cao hơn sang người tiêu dùng.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: CHUYỂN GÁNH NẶNG CỦA TIỂU BANG CHO NGƯỜI ĐÓNG THUẾ ĐỊA PHƯƠNG

Các chính trị gia ở Sacramento đã gây rắc rối khi quản lý tài chính yếu kém và chi tiêu lãng phí, biến một khoản thặng dư \$100 tỷ thành một khoản thâm hụt \$73 tỷ bằng các khoản chi tiêu không bền vững. Dự Luật 5 cho phép các chính trị gia che giấu rắc rối bằng cách chuyển chi phí của các chương trình tiểu bang sang cho người đóng thuế địa

phương. Và Dự Luật 5 được soạn ra để định nghĩa “cơ sở hạ tầng” quá rộng đến mức có thể bao gồm bất cứ điều gì mà các chính trị gia và các lợi ích đặc biệt muốn tài trợ và gây hại cho người đóng thuế.

DỰ LUẬT 5: HÃY CẨN THẬN VỚI ĐIỀU KHOẢN

Các chính trị gia soạn thảo Dự Luật 5 thậm chí đã lén lút chèn vào một điều khoản được giấu trong phần chữ nhỏ để làm cho nó CỐ HIỆU LỰC HỒI TỐ—nghĩa là bất kỳ công khổ phiếu nào được thông qua trong Tháng Mười Một này sẽ chỉ cần một số phiếu bầu thấp hơn thì sẽ được thông qua. Thông thường, khi cử tri phê duyệt một dự luật qua lá phiếu, dự luật này không có hiệu lực cho đến khi kết quả bầu cử được chúng nhận. Bằng cách làm cho Dự Luật 5 có hiệu lực hồi tố, họ hy vọng sẽ đẩy gánh nặng thuế mới và nợ cho người đóng thuế ngay lập tức. Điều đó có nghĩa là người đóng thuế có thể thấy thuế tài sản tăng vọt ngay lập tức.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 5: DỰ LUẬT NÀY SẼ LÀM MỌI THỨ TRỞ NÊN ĐẮT ĐỎ HƠN

Người dân California đã phải đối mặt với chi phí sinh hoạt cao nhất trong cả nước. Chúng ta đã phải trả các loại thuế thu nhập, thuế bán hàng và thuế xăng dầu cao nhất trong nước và Dự Luật 5 sẽ dẫn đến thuế tài sản cao hơn, chi phí cao hơn đối với mọi người. Chủ nhà sẽ phải chịu thuế cao hơn, người thuê nhà phải chịu giá thuê cao hơn, người tiêu dùng phải chịu giá cao hơn khi mua mọi mặt hàng từ thực phẩm đến khí đốt và dịch vụ.

DỰ LUẬT 5 sẽ khiến mọi thứ trở nên đắt đỏ hơn khi người dân California ít có khả năng chi trả nhất.

Hãy Bỏ Phiếu KHÔNG cho Dự Luật 5.

Robert Gutierrez, Chủ tịch
Hiệp Hội Người Đóng Thuế California

Julian Canete, Chủ tịch
Phòng Thương Mại Tây Ban Nha California

Kendra Moss, Thành Viên Cố Vấn
Liên Minh Nữ Cựu Chiến Binh

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 5 ★

BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 5 KHÔNG LÀM TĂNG THUẾ: Dự Luật 5 chỉ đơn giản là chuyển các quyết định chính sách công và ưu tiên chi tiêu khỏi chính quyền tiểu bang, trao cho cử tri và người đóng thuế địa phương nhiều công cụ hơn, nhiều quyền tự chủ hơn để giải quyết các vấn đề trong cộng đồng của họ. Khác với các dự luật công khổ phiếu trên toàn tiểu bang, Dự Luật 5 yêu cầu các dự án do người đóng thuế địa phương tài trợ phải mang lại lợi ích cho người đóng thuế địa phương, trao nhiều quyền lực hơn cho những cộng đồng chọn sử dụng Dự Luật 5 để giải quyết các vấn đề thực sự.

DỰ LUẬT 5 KHÔNG PHẢI LÀ CÔNG KHỐ PHIẾU HAY THUẾ: Dự Luật 5 cuối cùng sẽ trao cho các cộng đồng địa phương quyền lựa chọn giải quyết các nhu cầu cơ sở hạ tầng quan trọng nếu được đa số cử tri địa phương ủng hộ. Dù là giúp người mua nhà lần đầu để mua nhà hơn, giúp các cựu chiến binh, người cao tuổi và các gia đình lao động có thể chi trả tiền nhà, hay sửa chữa các con đường, cầu cống mà các gia đình sử dụng để di chuyển an toàn từ nơi làm việc đến trường học, Dự Luật 5 trao quyền cho cử tri địa phương giải quyết các vấn đề địa phương.

DỰ LUẬT 5 YÊU CẦU TĂNG CƯỜNG TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH: Đối với những cộng đồng chọn sử dụng Dự Luật 5, các biện pháp bảo vệ

người đóng thuế nghiêm ngặt sẽ là bắt buộc, bao gồm: • Danh sách các loại dự án sẽ được tài trợ. • Giới hạn chi phí hành chính và các quy định nghiêm ngặt về xung đột lợi ích. • Công khai kiểm toán độc lập và có ủy ban giám sát công dân địa phương đã qua đào tạo.

HÃY BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 5: Cử tri luôn biết những thách thức mà cộng đồng của họ phải đối mặt và cách tốt nhất để giải quyết các vấn đề quan trọng như nhà ở giá rẻ phải chăng, hệ thống nước, sửa chữa đường, trạm cứu hỏa và các nhu cầu cơ sở hạ tầng quan trọng khác. Dự Luật 5 sẽ trao quyền cho cử tri địa phương lựa chọn và có công cụ để giải quyết những thách thức đó.

Daniel Parra, Chủ tịch
Liên Đoàn Thành Phố California

John Valencia, Chủ tịch
Hiệp Hội Người Đóng Thuế Trung Lưu

Michelle Gutierrez Vo, Chủ tịch
Hiệp Hội Y Tá California